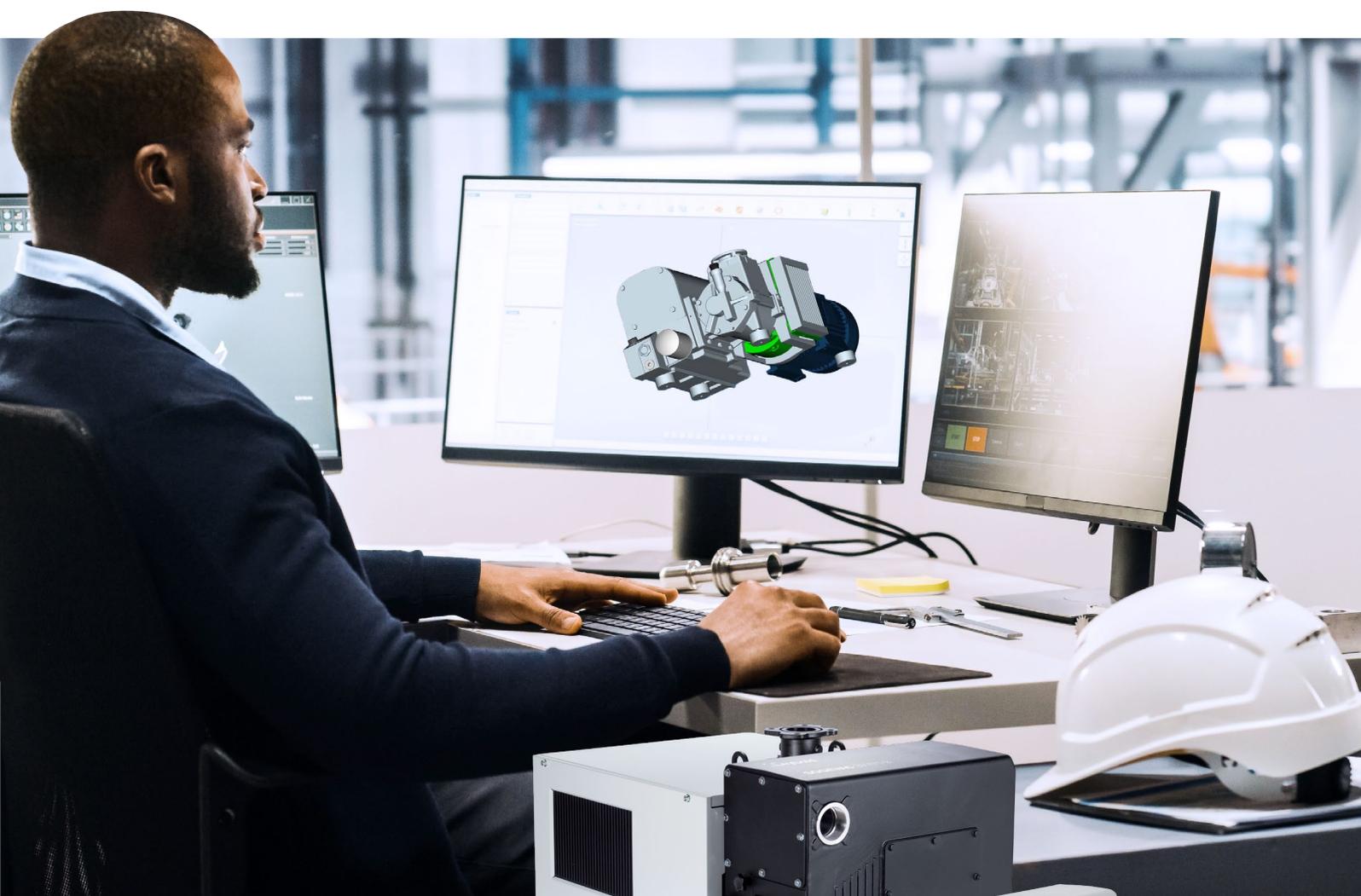




# SOGEVAC B/D

Gamma industriale di pompe monostadio a bagno d'olio.



## Funzioni innovative per una maggiore produttività

Le pompe **SOGEVAC** si distinguono per i bassi livelli di rumorosità e offrono un funzionamento regolare e pulito in varie applicazioni industriali e di ricerca.

Molti anni di esperienza nella tecnica del vuoto e gli ultimi sviluppi nella tecnologia delle pompe hanno portato allo sviluppo della gamma **SOGEVAC**, studiata per soddisfare le esigenze dei nostri clienti e dell'ambiente.

La gamma completa (velocità di pompaggio da 10 a 750 m<sup>3</sup>/h (da 5,9 a 707 cfm)) di pompe **SOGEVAC** consente a ogni cliente di scegliere la pompa per basso e medio vuoto adatta alla propria applicazione.



Modelli **SOGEVAC B**

## Principio di progettazione

Le pompe rotative a palette con guarnizione a olio **SOGEVAC** utilizzano olio iniettato nella camera della pompa per sigillare, lubrificare e raffreddare la pompa. L'olio viene riciclato dal serbatoio dell'olio della pompa e filtrato. Il sistema di lubrificazione funziona continuamente anche a pressioni di aspirazione elevate (max 1000 mbar ass.) il che rende le pompe **SOGEVAC** versatili nella maggior parte delle applicazioni per basso vuoto. L'olio trasportato con il gas di processo viene prima separato in modo approssimativo nella scatola dell'olio, quindi nei filtri di scarico integrati dove è intrappolata la nebbia d'olio fine. Il sistema di separazione riduce le emissioni di scarico ed è privo di nebbia d'olio ( $\leq 1$  ppm), offrendo un ambiente di lavoro tipicamente 10 volte più pulito rispetto alle pompe della concorrenza non dotate di questa tecnologia.

Le pompe per vuoto **SOGEVAC** si distinguono per il loro consumo energetico molto basso, generalmente inferiore del 15% rispetto alle pompe della concorrenza. Sono disponibili accessori appropriati per le diverse applicazioni.

### Materiali utilizzati:

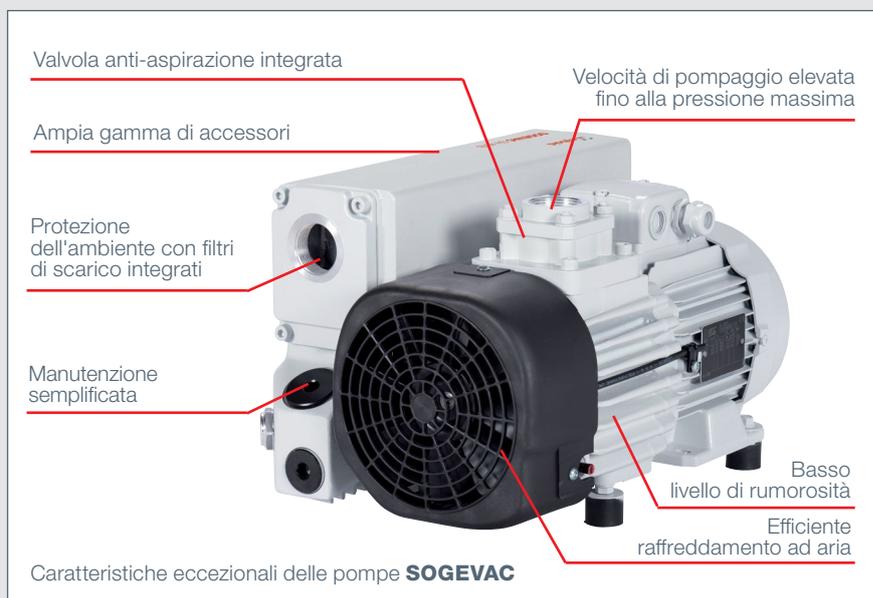
Acciaio, ghisa, alluminio, bronzo (misura fino a 120), FPM (FKM), vetro, poliammide 6.6, materiale del filtro (polimeri, carta), resina epossidica e fibra di vetro.

## Valvola anti-aspirazione

La valvola anti-aspirazione (denominata ASBV) è protetta da un filtro a rete metallica. Durante un arresto della pompa (ad esempio a causa di un arresto di emergenza o di un'interruzione dell'alimentazione), l'ASBV chiude rapidamente l'aspirazione. In questo modo si evita che la pressione aumenti nella camera collegata mentre la pompa viene spurgata contemporaneamente. L'aspirazione dell'olio della pompa nel sistema del vuoto viene

efficacemente impedita. Questo processo funziona in tutte le condizioni di funzionamento anche quando la valvola gas ballast è aperta.

Nei modelli **SOGEVAC** da SV 470 B, la valvola anti-aspirazione può essere controllata idraulicamente o elettricamente, fornendo fino al 25% di velocità di pompaggio in più nella gamma di bassa pressione.



## La scelta perfetta per le tue applicazioni

Le pompe per vuoto rotative a palette Leybold della serie **SOGEVAC** si distinguono grazie a numerose caratteristiche speciali:



### Rispetto dell'ambiente

- Gas di scarico con bassa nebbia d'olio grazie ai filtri di scarico efficienti integrati, generalmente 10 volte meglio rispetto alle pompe della concorrenza
- Consumo energetico ridotto, in genere il 15% in meno rispetto alle pompe della concorrenza



### Interamente personalizzabili

- Funzionamento continuo dalla pressione atmosferica alla pressione finale
- Velocità di pompaggio elevata a basse pressioni
- Efficiente raffreddamento ad aria (standard), raffreddamento ad acqua (a richiesta)
- Raccordo diretto per pompe Roots (SOGEVAC SV100 B-750 B)
- Elevata tolleranza al vapore acqueo



### Compatta

- Ingombro ridotto, facilità d'installazione
- Motore integrato (fino a 65 m<sup>3</sup>/h) e design per il trasferimento dell'olio
- Robustezza e facilità di manutenzione con bassi requisiti di ricambi



### Vuoto silenzioso

- Bassi livelli di rumorosità e vibrazioni, in genere il 50% più silenziosa delle pompe della concorrenza
- Ambiente di lavoro piacevole, nessun rumore aggiuntivo

## Applicazioni tipiche

- Settore automotive
- Industria alimentare
- Trattamento termico
- Rivestimento sottovuoto
- Metallurgia
- Ingegneria elettrica
- Simulazione spaziale
- Tecnologia medica
- Degasaggio di compositi e resina
- Asciugatura sottovuoto
- Verifica di perdite
- Impianti per vuoto centrale



# Panoramica

## Modelli SOGEVAC

### Dati tecnici (50 Hz)

		SV 16 D	SV 25 D	SV 10 B	SV 16 B	SV 25 B	SV 40 B	SV 65 B	SV 100 B
Velocità di pompaggio nominale (DIN 28 400 ff)	m³/h	16	25	11	16	26	44	59	97,5
Velocità di pompaggio, a norma DIN 28 400 ff	m³/h	14,5	22,5	9,5	15	22,5	38,5	54	87,5
Pressione finale totale senza gas ballast	mbar	≤ 0,5	≤ 0,5	≤ 1,5	≤ 1,0	≤ 0,5	≤ 0,5	≤ 0,5	≤ 0,5
Pressione finale totale senza gas ballast	mbar	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 2,5	≤ 2,0	≤ 0,8	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5
Tolleranza al vapore acqueo con gas ballast standard, max.	mbar	15	15	10	10	10	30	30	30
Potenza del motore	kW	0,75	0,75	5,5	5,5	0,9	1,1	1,5	2,2
Livello di rumorosità	dB(A)	59	59	62	62	64	58	60	61
Capacità di riempimento olio (min.)	l	2,0	2,0	0,5	0,5	0,5	1,0	2,0	2,0
Classe di protezione	IP	55-F							
	Vedere pagina	6	6	7	7	7	8	8	9

\* ATEX Cat. IIA



SV 120 B	SV 220 B	SV 300 B	SV 320 B	SV 470 B	SV 570 B	SV 630 B	SV 750 B	SV40 ATEX Cat. 1	Raccomandazioni relative all'olio per vuoto							
130	200	280	330	470	570	700	840	46								
110	179	240	284	400	470	640	755	35*								
≤ 0,5	≤ 0,08	≤ 0,08	≤ 0,08	≤ 0,08	≤ 0,08	≤ 0,08	≤ 0,08	≤ 0,8								
≤ 1,5	≤ 0,7	≤ 0,7	≤ 0,7	≤ 0,7	≤ 0,5	≤ 0,7	≤ 0,7	≤ 1,5								
30	35	10,0	10,0	15,0	20,0	40,0	50,0	30								
2,4	4,5	5,5	6,0	9,2	11,0	15,0	18,5	1,5								
61	69	72	70	72	75	72	75	63								
2,0	7,5	8,5	8,5	20	20	20	20	2,0								
55-F																
9	10	10	10	11	11	12	12	13								
										<b>LVO 120 / 130</b>	<b>LVO 140 / 150</b>	<b>LVO 211</b>	<b>LVO 300</b>	<b>LVO 400 / 420</b>	<b>LVO 700 / 710</b>	<b>DOT 4</b>



# SOGEVAC SV 16 D e SV 25 D

## La nostra soluzione

- Design compatto e robusto
- Temperatura della pompa ottimizzata grazie a un nuovo concetto di raffreddamento ad aria
- Raffreddamento ad acqua aggiuntivo (a richiesta) che consente l'impiego in applicazioni difficili, prolungando così la durata dell'olio
- Maggiore durata dell'olio grazie all'aumento del volume di olio all'interno della pompa (capacità dell'olio fino a 4 volte superiore rispetto alle pompe equivalenti)
- Lubrificazione integrata con sistema di recupero dell'olio senza tubazioni esterne dell'olio
- Basso livello di rumorosità nell'intera gamma di pressioni di esercizio grazie alle basse velocità del generatore
- Valvola anti-aspirazione integrata
- Concetto di varianti orientate al cliente
- Ampia gamma di motori trifase
- Diversi motori monofase con protezione da sovraccarico in conformità alla norma EN 61010-1



### Dati tecnici

SOGEVAC Pompa rotativa a palette		SV 16 D		SV 25 D	
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m³/h	16,0	18,7	25,0	29,0
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>	m³/h	14,5	17,0	22,5	25,5
Pressione finale totale					
senza gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,5		≤ 0,5	
con gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 1,5		≤ 1,5	
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	15		15	
Riempimento con olio	l	2		2	
Livello di rumorosità	dB(A)	59		59	
Potenza del motore (1~ + 3~), max.	kW	0,75	0,90	0,75	0,90
Velocità nominale	giri/min	1440	1750	1440	1750
Peso (con riempimento olio)	kg	25		25	
Collegamenti, lato aspirazione e scarico		G 1/2"		G 1/2"	
Dimensioni (L x P x A)		268 x 247 x 440		268 x 247 x 440	

Informazioni per l'ordine *	SV 16 D	SV 25 D
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore mondiale trifase UL/CSA e regolatore di gas integrato		
200 - 240 V ±10% e 380 - 415 V ±10%, 50 Hz/ 200 - 240 V ±10% e 380 - 460 V ±10%, 60 Hz	960 181 V	960 211 V
200 V +10-15%, 50/60 Hz	960 180 V	960 210 V
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore CA monofase e regolatore di gas integrato		
200 - 240 V / ±10%, 50/60 Hz	960 185 V	960 215 V <sup>2)</sup>
110 - 115 V ±10% e 220 - 230 V ±10%, 50/60 Hz	960 186 V	-

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

<sup>2)</sup> 230 V ±10% soltanto

\* Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.

# SOGEVAC SV 10 B, SV 16 B e SV 25 B

## La nostra soluzione

- Design compatto grazie al motore integrato
- Diversi motori disponibili (trifase e monofase)
- Chiedere le varianti specifiche per l'applicazione



Dati tecnici							
SOGEVAC Pompa rotativa a palette		SV 10 B		SV 16 B		SV 25 B	
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	11,0	13,0	16,0	19,0	26,0	31,0
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	9,5	11,5	15,0	17,0	22,5	25,0
Pressione finale totale							
senza gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 1,5		≤ 1,0		≤ 0,5	
con gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 2,5	≤ 1,5	≤ 1,0		≤ 0,8	
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	10	15	10	15	10,0	10,0
Riempimento con olio	l	0,5		0,5		0,5	
Livello di rumorosità	dB(A)	62	66	62	66	64	67
Potenza del motore (1~ + 3~), max.	kW	0,55	0,75	0,55	0,75	0,9	1,1
Velocità nominale	giri/min	3000	3600	3000	3600	3000	3600
Peso (con riempimento olio)	kg	20		20,5		26	
Collegamenti, aspirazione		G 3/4" + 1/2"					
Collegamenti, scarico		Accessori		Accessori		G 3/4"	
Dimensioni (L x P x A)	mm	315 x 281 x 199				356 x 275 x 246	
Informazioni per l'ordine *		SV 10 B		SV 16 B		SV 25 B	
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore trifase e gas ballast permanente							
220-240/380-415 V, 50 Hz e 220-266/380-460 V, 60 Hz (CEI)		960 100		960 160		960 251	
200 V +10-15%, 50/60 Hz		a richiesta		960 175		-	
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore monofase e gas ballast permanente							
230 V, 50/60 Hz (CEI)		960 105		960 165		960 256	
110-120 V, 60 Hz		960 110		960 170		-	
100 V, 50/60 Hz		-		-		-	

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

\* Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.

# SOGEVAC SV 40 B - SV 65 B

## La nostra soluzione

- Design compatto grazie al motore integrato
- Sono disponibili motori trifase diversi
- Chiedere le varianti specifiche per l'applicazione
- I tempi di ciclo più rapidi sul mercato



Dati tecnici					
SOGEVAC Pompa rotativa a palette		SV 40 B		SV 65 B	
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	44,0	53,0	59,0	71,0
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	38,5	47,0	54,0	64,0
Pressione finale totale					
senza gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,5		≤ 0,5	
con gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 1,5		≤ 1,5	
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	30		30	
Riempimento con olio	l	1		2	
Livello di rumorosità	dB(A)	58	60	60	64
Potenza del motore max.	kW	1,1	1,5	1,5	1,8
Velocità nominale	giri/min	1500	1800	1500	1800
Peso (con riempimento olio)	kg	43	45	49	52
Collegamenti, lato aspirazione e scarico		G o NPT 1 1/4"			
Dimensioni (L x P x A)	mm	425 x 284 x 265		480 x 320 x 264	

Informazioni per l'ordine *	SV 40 B	SV 65 B
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore mondiale trifase UL/CSA senza gas ballast, con filtro dell'olio		
210 - 240 e 360 - 420 V ± 5%, 50 Hz e 210 - 260 e 360 - 460 V ± 5%, 60 Hz	960 320	–
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore mondiale trifase UL/CSA, gas ballast standard e filtro dell'olio		
210 - 240 e 360 - 420 V ± 5%, 50 Hz e 210 - 260 e 360 - 460 V ± 5%, 60 Hz	960 324	960 424
200 V +10-15%, 50/60 Hz	–	960 419 TE
230 / 400 V ± 10 %, 50 Hz e 460 V ± 10 %, 60 Hz	960 307	960 407

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

\* **Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.**

# SOGEVAC SV 100 B - SV 120 B

## La nostra soluzione

- Sono disponibili motori trifase diversi
- Chiedere le varianti specifiche per l'applicazione
- I tempi di ciclo più rapidi sul mercato
- Elevata resistenza di processo grazie all'elevato volume di olio



Dati tecnici					
SOGEVAC Pompa rotativa a palette		SV 100 B		SV 120 B	
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	97,5	117,0	120,0	147,0
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	87,5	105,0	110,0	122,0
Pressione finale totale					
senza gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,5		≤ 0,5	
con gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,8		≤ 1,5	
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	30		30	
Riempimento con olio	l	2,0		2,0	
Livello di rumorosità	dB(A)	61	64	61	64
Potenza del motore max.	kW	2,2	3,5	2,4	3,2
Velocità nominale	giri/min	1500	1800	1500	1800
Peso (con riempimento olio)	kg	92	93	94	
Collegamenti, lato aspirazione e scarico		G o NPT 1 1/4"			
Dimensioni (L x P x A)	mm	755 x 400 x 270		755 x 400 x 290	

Informazioni per l'ordine *	SV 100 B	SV 120 B
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore mondiale trifase senza gas ballast, con filtro dell'olio		
230/400 V, 50 Hz e 460 V, 60 Hz	960 502	-
230/400 V ±10%, 50 Hz e 230/400/460 V ±10%, 60 Hz	-	-
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore mondiale trifase, gas ballast standard e filtro dell'olio		
220 / 230 / 240 e 380 / 400 / 415 V ± 10%, 50 Hz 220 / 230 e 380 / 400 / 460 V ± 10%, 60 Hz	960 524	960 557
200 V +10-15%, 50/60 Hz	960 519 TE	-
230 / 400 V ± 10 %, 50 Hz e 460 V ± 10 %, 60 Hz	960 507	-

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

\* Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.

# SOGEVAC SV 220 B, SV 300 B e SV 320 B

## La nostra soluzione

- Maggiore durata dell'olio grazie alla pompa più fredda sul mercato
- Sono disponibili motori trifase diversi
- Chiedere le varianti specifiche per l'applicazione
- I tempi di ciclo più rapidi sul mercato
- Elevata resistenza di processo grazie all'elevato volume di olio
- Possibilità di monitoraggio
- 20% in meno di consumo energetico rispetto alla concorrenza



Dati tecnici							
SOGEVAC Pompa rotativa a palette		SV 220 B		SV 300 B		SV 320 B	
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	200,0	240,0	280,0	340,0	330,0	385,0
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	179,0	214,0	240,0	290,0	284,0	330,0
Pressione finale totale							
senza gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,08		≤ 0,08		≤ 0,08	
con gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,7		≤ 0,7		≤ 0,7	
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	35	40	10	12	10	12
Riempimento con olio	l	5,0 - 9,0		8,5 - 11,5		8,5 - 11,5	
Livello di rumorosità	dB(A)	69	73	72	76	72	73
Potenza del motore max.	kW	4,5	4,8	5,5	6,3	7,5	7,5
Velocità nominale	giri/min	1450	1750	1500	1800	1500	1800
Peso (con riempimento olio)	kg	180	180	223	225	211	
Collegamenti, lato aspirazione e scarico		G o NPT 2"					
Dimensioni (L x P x A)	mm	1070 x 535 x 425		1115 x 555 x 450		1120 x 565 x 450	
Informazioni per l'ordine *		SV 220 B		SV 300 B		SV 320 B	
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore mondiale e gas ballast integrato							
200 V -15% ... 240 V +10% / 380 ... 415 V ±10%, 50 Hz 200 V -15% ... 230 V +10% / 380 ... 400 V ±10% & 460 V ±10%, 60 Hz		960 617 V		960 702		960 732 V	

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

\* Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.

# SOGEVAC SV 470 B - SV 570 B

## La nostra soluzione

- Maggiore durata dell'olio grazie alla pompa più fredda sul mercato
- Sono disponibili motori trifase diversi
- Chiedere le varianti specifiche per l'applicazione
- I tempi di ciclo più rapidi sul mercato
- Elevata resistenza di processo grazie all'elevato volume di olio
- Possibilità di monitoraggio
- 20% in meno di consumo energetico rispetto alla concorrenza
- La pompa più silenziosa sul mercato
- 4 volte più veloce grazie all'azionamento a cinghia
- Accoppiamento Roots diretto senza telaio di base aggiuntivo, fino a 5000 m<sup>3</sup>/h



Dati tecnici				
SOGEVAC Pompa rotativa a palette		SV 470 B		SV 570 B
		50 Hz	60 Hz	60 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	470,0	570,0	570,0
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	400,0	470,0	470,0
Pressione finale totale				
senza gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,08		≤ 0,08
con gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,7		≤ 0,7
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	15	20	20
Riempimento con olio	l	20,0		
Livello di rumorosità	dB(A)	72	75	75
Potenza del motore max.	kW	9,2	13,2	13,2
Velocità nominale	giri/min	820	1000	1000
Peso (con riempimento olio)	kg	480	550	550
Collegamenti, lato aspirazione e scarico		G o NPT 3"		
Dimensioni (L x P x A)	mm	1305 x 863 x 733		1305 x 863 x 733

Informazioni per l'ordine *	SV 470 B	SV 570 B
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore EU trifase		
230 V / 400 V, 50 Hz e 460 V, 60 Hz	960 753 V	–
230 V / 400 V, 50 Hz	–	960 765 V
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore mondiale trifase		
230 V / 400 V, 50 + 60 Hz / 460 V, 60 Hz	960 754 V	–
230 V / 400 V, 50 Hz	–	960 766 V

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

\* Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, versioni delle pompe raffreddate ad acqua e accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.

# SOGEVAC SV 630 B - SV 750 B

## La nostra soluzione

- Tempi di ciclo brevi
- Maggiore durata dell'olio grazie alla pompa più fredda sul mercato
- Sono disponibili motori trifase diversi
- Chiedere le varianti specifiche per l'applicazione
- Elevata resistenza di processo grazie all'elevato volume di olio
- Possibilità di monitoraggio
- 20% in meno di consumo energetico rispetto alla concorrenza
- La pompa più silenziosa sul mercato
- 4 volte più veloce grazie all'azionamento a cinghia
- Accoppiamento Roots diretto senza telaio di base aggiuntivo, fino a 7000 m<sup>3</sup>/h
- Pompe raffreddate ad aria o ad acqua



Dati tecnici				
SOGEVAC Pompa rotativa a palette		SV 630 B		SV 750 B
		50 Hz	60 Hz	50 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	700,0	840,0	840,0
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	640,0	755,0	755,0
Pressione finale totale				
senza gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,08		≤ 0,08
con gas ballast <sup>1)</sup>	mbar	≤ 0,7		≤ 0,7
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	40	50	50
Riempimento con olio	l	20,0		
Livello di rumorosità	dB(A)	72	75	75
Potenza del motore max.	kW	15,0	18,5	18,5
Velocità nominale	giri/min	820	1000	1000
Peso (con riempimento olio)	kg	730	750	750
Collegamenti, lato aspirazione		DN 100 PN 10 / 100 ISO-K		
Dimensioni (L x P x A)	mm	1510 x 909 x 740		1510 x 909 x 740

Informazioni per l'ordine *	SV 630 B	SV 750 B
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore trifase (raffreddato ad acqua)		
200 V, 50 Hz (JIS) e 200 V, 60 Hz	960 866 TE	–
380/400/415/690 V, 50 Hz e 440/460 V, 60 Hz	960 867	–
Pompa rotativa a palette SOGEVAC con motore trifase (raffreddato ad acqua)		
380/400/415/690 V, 50 Hz	–	960 877

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

**\* Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, versioni delle pompe raffreddate ad acqua e accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.**

## Varianti SOGEVAC ATEX

### La nostra soluzione

Leybold offre vari modelli per applicazioni a prova di esplosione. Le nostre varianti ATEX sono disponibili nelle seguenti categorie:

- Cat. 1(i) 2(o)
- Cat. 2(i) 2(o)
- Cat. 3(i) 3(o)

Le pompe per vuoto rotative a palette **SOGEVAC** ATEX sono conformi alla Direttiva Europea 2014/34/EU. Queste pompe sono dotate dei motori ATEX corrispondenti. Le parti in plastica sono antistatiche così come i filtri del separatore di nebbia d'olio di scarico.

Sono adatte per il pompaggio di solventi, per l'essiccazione e le applicazioni di riempimento inclusi i gruppi di gas IIB + H<sub>2</sub> o IIA.

Contattaci per i dettagli sulle pompe ATEX Cat 1, 2 e 3.



Dati tecnici		SV 40 ATEX	
SOGEVAC Pompa rotativa a palette		50 Hz	60 Hz
Velocità di pompaggio nominale <sup>1)</sup>	m <sup>3</sup> /h	46,0	55,2
Velocità di pompaggio <sup>1)</sup>			
IIB + H <sub>2</sub>	m <sup>3</sup> /h	26,0	29,0
IIA		35,0	42,0
Pressione finale totale			
senza gas ballast <sup>1)</sup> IIA / IIB + H <sub>2</sub>	mbar	≤ 0,8	
con gas ballast <sup>1)</sup> IIA / IIB + H <sub>2</sub>	mbar	≤ 1,5	
Tolleranza al vapore acqueo <sup>1)</sup>	mbar	30	
Riempimento con olio	l	2,0	
Livello di rumorosità	dB(A)	63	68
Potenza del motore max.	kW	1,5	1,8
Velocità nominale	giri/min	1500	1800
Peso (con riempimento olio)	kg	110	
Collegamenti, aspirazione IIB + H <sub>2</sub> e lato scarico		G 1 1/4"	
Collegamenti, aspirazione IIA		G 3/4"	
Dimensioni (L x P x A)	mm	768 x 490 x 437	
Informazioni per l'ordine *		SV 40 ATEX	
SOGEVAC SV 40 ATEX IIA / IIB + H <sub>2</sub> (50 Hz) in conformità a 2014/34/EU			
	II 1/2 Gh IIB + H <sub>2</sub> T4 Gb (+5 °C ≤ t <sub>a</sub> ≤ 40 °C) Certificato esame tipo CE: PTB04ATEX4013X] con gas ballast permanente	960 345	
	II 1/2 Gh IIB + H <sub>2</sub> 160 °C Gb (+5 °C ≤ t <sub>a</sub> ≤ 40 °C) Certificato esame tipo CE: PTB04ATEX4013X] senza gas ballast	960 346	

<sup>1)</sup> in conformità a DIN 28 400 et. seq.

\* **Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.**

Per tutte le richieste e gli ordini relativi ai prodotti ATEX di categoria 1 e 2, utilizzare il nostro questionario ATEX. Questo documento è disponibile per il download su "[www.leybold.com](http://www.leybold.com)" oppure contattandoci.

# TwinFilter 500

Doppio filtro di ingresso e adattatore Roots combinati per i modelli **SOGEVAC** SV 470 B(F), SV 570 B(F), SV 630 B(F) e SV 750 B(F).

Per evitare particelle di polvere durante il processo, utilizzare il doppio filtro di ingresso e l'adattatore Roots TwinFilter 500.

Il TwinFilter sostituisce l'adattatore della pompa Roots per adattare una pompa per vuoto Roots. La pompa Roots può essere montata direttamente sul TwinFilter.



## La nostra soluzione

- Protegge la pompa da polvere e particelle
- Combinazione di pompa di prevuoto compatta
- Nessun telaio esterno richiesto: risparmio di costi e spazio
- Combinazioni molto compatte: risparmio di spazio e protezione della pompa per basso vuoto
- Consente di avere due diversi filtri di protezione in serie: un filtraggio più efficiente e una maggiore durata del filtro
- Non sono richiesti gomiti, soffietti o adattatori per il montaggio del filtro: risparmio sui costi e facilità di installazione

Informazioni per l'ordine *	Adattatore Roots
Adattatore per pompe per vuoto Roots	
RUVAC WH 700/702	9516241V
RUVAC WA(U)/WS(U) 1001	9516242V
RUVAC WA(U)/WS(U) 2001	9516243V
RUVAC WH(U) 2500	9516244V

\* Estratto dalla nostra linea di prodotti. Informazioni dettagliate su altre tensioni/frequenze del motore, accessori e materiali per la manutenzione sono disponibili su richiesta.

## Selettore della cartuccia del filtro e informazioni per l'ordine

Applicazione / Processo:	Materiale inserto filtro				
	Carbone attivo	Metallo 0,09 mm	Poliestere 25 µm	Poliestere 2 µm	Carta 2 µm
Processo di essiccazione: polvere, particelle, trucioli, ecc.			1		2
Processo a umido (vapore): polvere, particelle, trucioli, ecc.			1	2	
Particelle pesanti, plastica, vetro, materiali da imballaggio, alimenti, ecc.		1		2	
Vapori di peso molecolare elevato (ad esempio solventi, resina e vapori acidi, soluzioni alcaline)	1			2	
Codice					
9516248CAPO	X			X	
9516248MAPO		X		X	
9516248PAPO			X		X
9516248PP			X	X	
9516248V (senza inserto filtro)					
Inserti filtro di ingresso di ricambio	EK95162CA	EK95162MA	EK95162PO25	EK95162PO2	EK95162PA

1 = Filtro n. 1  
2 = Filtro n. 2

**Per la nostra linea completa di accessori per pompe SOGEVAC B, è possibile consultare il nostro catalogo generale o contattarci.**

## Sistemi SOGEVAC

I sistemi basati sulle pompa rotativa a palette **SOGEVAC** in combinazione con le soffianti Roots delle famiglie **RUVAC** WA, WS o WH rappresentano lo standard industriale per tutti i processi moderatamente impegnativi.

I sistemi per vuoto basati su pompe **SOGEVAC** a tenuta di olio offrono un eccellente rapporto costi/prestazioni per un'ampia base di applicazioni industriali

### La nostra soluzione

- Design del sistema completamente modulare con combinazioni di componenti standard
- Combinazioni intelligenti di pompa rotativa a palette **SOGEVAC** e soffianti Roots **RUVAC**
- Tempi di risposta rapidi per i preventivi
- Tempi di consegna più brevi rispetto ai sistemi di pompe personalizzati
- Concetto di assistenza ben studiato
- Armadio elettrico standard con un concetto di funzionamento identico
- Interfaccia I/O standard
- Funzioni aggiuntive come l'interruttore di arresto di emergenza "EMS"



# Olio per pompe SOGEVAC

Gli oli e i lubrificanti Leybold **LEYBONOL** sono progettati appositamente per le elevate esigenze della tecnologia del vuoto. La pressione del vapore è bassa a temperature elevate e il contenuto e l'assorbimento di acqua sono minimi. Le loro caratteristiche di viscosità sono eccellenti proprietà di planarità e lubrificazione, inoltre hanno un'elevata resistenza contro la decomposizione termica e una maggiore sollecitazione meccanica. A seconda dei requisiti (resistenza all'idrolisi o all'ossidazione, non infiammabilità, compatibilità DOT, approvabilità per l'industria alimentare, ecc.) sono disponibili diverse frazioni di olio, grassi e fluidi per pompe.



## Modelli SOGEVAC

	SV 16 D	SV 25 D	SV 10 B	SV 16 B	SV 25 B	SV 40 B	SV 65 B	SV 100 B	SV 120 B	SV 200 B	SV 300 B	SV 320 B	SV 470 B	SV 570 B	SV 630 B	SV 750 B	SV40 ATEX Cat. 1
<b>Oli LEYBONOL</b>																	
<b>LVO 120 (olio minerale standard)</b>	■	■	■	■	■	▲ <sup>1)</sup>											
<b>LVO 130 (olio minerale standard)</b>	▲	▲				▲ <sup>2)</sup>	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
<b>LVO 140 (olio alimentare)</b>	●	●	●	●	●	▲	▲	▲	▲								
<b>LVO 150 (olio alimentare)</b>					▲	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
<b>LVO 211 (olio di estere sintetico)</b>	▲ <sup>2)</sup>	▲ <sup>2)</sup>	▲	▲	▲	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	■
<b>LVO 300 (olio sintetico PAO)</b>	●	●				●	●	●	●	●	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
<b>LVO 400 (olio PFPE)</b>							●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
<b>LVO 420 (olio PFPE)</b>	●	●															
<b>LVO 700 (olio di idrocarburi ciclici sintetici)</b>	●	●	●	●	●												
<b>LVO 710</b>						●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
<b>DOT 4</b>						●											

- = Standard
- = Possibile
- ▲ = Contattare Leybold

- <sup>1)</sup> = con motore monofase
- <sup>2)</sup> = con motore trifase
- <sup>3)</sup> = ATEX solo all'esterno

Per ulteriori domande, contattate il nostro supporto tecnico per le vendite. **Per informazioni sulle specifiche dell'olio, fare riferimento al nostro catalogo generale.**



PFPE OIL

DIFFUSION PUMP OIL

SPECIAL SYNTHETIC LUBRICANT



### Raccomandazioni relative all'olio per vuoto

LVO 120 / 130	LVO 140 / 150	LVO 211	LVO 300	LVO 400 / 420	LVO 700 / 710	DOT 4
---------------	---------------	---------	---------	---------------	---------------	-------

### Applicazioni

Rivestimento sottovuoto	●		●		●	●	
Ricerca e sviluppo	●		●		●	●	
Chimica / Farmaceutica	●		●	●	●	●	
Metallurgia / Forni	●		●			●	
Produzione di lampade e tubi	●		●			●	
Settore automotive							●
Simulazione spaziale	●					●	
Ingegneria ambientale	●			●		●	
Raffreddamento e aria condizionata	●			●		●	
Ingegneria elettrica	●			●		●	
Ingegneria meccanica	●	●		●	●	●	
Tecnologia medica	●	●	●	●		●	
Sistemi di essiccazione a freddo	●			●		●	
Pompa secondaria per sistemi di pompe per alto vuoto	●			●	■	●	
Industria alimentare **	●	●		●		●	
Progettazione di stabilimenti	●			●		●	
Ingegneria elettrica / Riscaldamento urbano	●		●			●	
Pulizia	●	●		●	●	●	
Confezionamento	●		●	●		●	

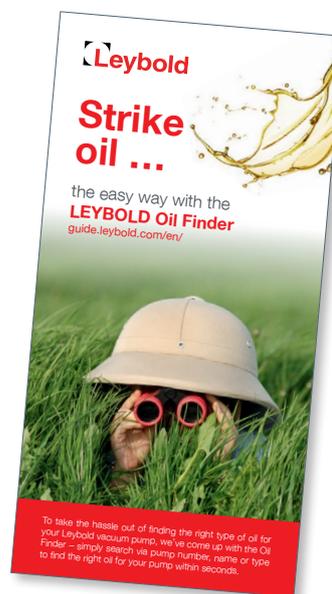
\*\* Consultare il nostro catalogo speciale "Vacuum pumps for Food Packaging and Processing" (Pompe per vuoto per il confezionamento e la lavorazione degli alimenti)

● = Standard

■ = Contattare Leybold

Puoi trovare l'olio corretto per la pompa utilizzando

**Oil Finder:**



## **Assistenza: facilità, competenza, affidabilità**



### **CONTRATTI DI ASSISTENZA**

La nostra gamma completa di contratti di assistenza è progettata per garantire il più basso costo totale di gestione delle pompe, massimizzando le loro prestazioni e i tempi di attività. Dai contratti di manutenzione preventiva alle estensioni della garanzia, offriamo soluzioni personalizzate che consentono di concentrarsi completamente sulla produzione fornendo una soluzione perfetta per le diverse esigenze.



### **RICAMBI E KIT**

I nostri ricambi originali si adattano perfettamente alla pompa per vuoto per garantire un'elevata affidabilità, prestazioni e una lunga durata. Per semplificare il flusso di lavoro e garantire di offrirti tutto ciò di cui hai bisogno per la pompa, abbiamo creato kit di ricambi per attività di manutenzione specifiche.



### **SERVICE TECHNOLOGY CENTER**

Completamente attrezzati per gestire pompe da qualsiasi tipo di applicazione, anche nelle applicazioni più difficili, i nostri centri tecnologici di assistenza sono pronti per eseguire interventi di manutenzione sulle pompe. Dalla manutenzione preventiva alla riparazione, offriamo soluzioni trasparenti a prezzo fisso e la possibilità di fare tutto ciò di cui ha bisogno la pompa.



### **ASSISTENZA SUL CAMPO**

Il nostro team di esperti di pompe per vuoto si reca presso il vostro sito per eseguire la manutenzione delle pompe, sia che si tratti di assistenza ordinaria sia di risoluzione dei problemi. Competenti, affidabili e a tua disposizione, sanno di cosa hanno bisogno le tue pompe per ottenere prestazioni ottimali.



## PROGRAMMA DI EXCHANGE

Il nostro programma di exchange è sempre disponibile in caso di emergenza e per garantire che la produzione continui nel modo più agevole possibile, riducendo al minimo i tempi di fermo macchina. Tutte le pompe sono fornite con una garanzia di 12 mesi e sono rigenerate e collaudate in base agli standard del settore per garantire prestazioni OEM.



## OLIO PER POMPE PER VUOTO LEYBONOL

LEYBONOL è stato formulato appositamente per ottenere le migliori prestazioni della vostra pompa. La qualità esclusiva di LEYBONOL assicura lunghi intervalli di sostituzione dell'olio e riduce il consumo energetico, l'usura e i costi di manutenzione. I nostri oli certificati garantiscono la continuità della produzione e prolungano la durata prevista della pompa.



## GENIUS INSTANT INSIGHTS™

La nostra soluzione di connettività offre un accesso mobile da remoto 24 ore su 24, 7 giorni su 7 alle pompe per vuoto. Gli allarmi relativi a guasti, manutenzione in assistenza, informazioni sui tempi di attività e consumo energetico sono tutti trasparenti sul portale Genius. Con Genius è possibile impostare notifiche in tempo reale su eventi importanti provenienti dal sistema da vuoto, offrendo l'opportunità di evitare costosi tempi di fermo macchina e perdite di produzione. Non è mai stato così comodo e facile installare una pompa per vuoto sana e affidabile.



## HEALTH CHECK PRO

Il nostro approccio per mantenere le pompe per vuoto sempre in condizioni ottimali. Con Health Check PRO, eseguiamo una valutazione regolare delle pompe, che consiste in un'ispezione non invasiva di parti, collegamenti, danni e misurazioni delle vibrazioni. Health Check PRO consente ai clienti di identificare tempestivamente le deviazioni nelle condizioni delle pompe che potrebbero causare guasti gravi e compromettere la produzione. Inoltre, il cliente riceverà un rapporto dettagliato con tutte le raccomandazioni necessarie per agire in modo preventivo.



## **Leybold sempre al vostro fianco**

Grazie alla nostra gamma completa di soluzioni di assistenza innovative, offriamo un supporto senza pari per le pompe per vuoto Leybold e ci impegniamo a:

- **garantire un'assistenza affidabile e di prima qualità per l'intero ciclo di vita della pompa, indipendentemente dal luogo in cui viene installata**
- **massimizzare i tempi di attività della pompa garantendo la migliore assistenza possibile**
- **offrire un supporto specializzato con manutenzione preventiva e riparazioni**



Mantenere i tempi di attività e ridurre il rischio di tempi di fermo macchina è fondamentale. Ovunque ti trovi, Leybold è a tua disposizione per supportarti in qualità di partner per la manutenzione della pompa per vuoto. Il nostro team di assistenza sul campo e i nostri Service Technology Center (STC) completamente attrezzati sono a tua disposizione.

- Olio e ricambi
- Pompe di ricambio
- Pompe per vuoto usate certificate
- Centri di riparazione delle pompe
- Contratti di manutenzione
- Assistenza in loco
- Noleggio di pompe